

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 47 (1969)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

**Das erste «stumme Postbüro» der Schweiz** ist im Gäbelbach, einer Grossüberbauung für 3200 Bewohner, vor den Toren Berns eröffnet worden. Dem Publikum stehen neben Briefeinwürfen, Markenautomaten und Kassierstationen zusätzlich ein Geldwechsler, eine Paketwaage und ein Paket einwurf für uneingeschriebene Pakete bis zu 5 kg zu jeder Tages- und Nachtzeit zur Verfügung.

**Für Ferienreisende, die sich ins Ausland begeben**, steht nun bei den Reisebüros ein Tarif-Faltblatt zur Verfügung, das Auskunft über die Posttaxen nach der Schweiz gibt.

Etwa 30% der Ende Februar **bei den Postcheckämtern** geführten sog. Lohnkonti entfielen auf Arbeitnehmer privater Unternehmungen.

## Telephon

An der **Wiederinstandstellung der Zentrale Zürich-Hottingen** wurde pausenlos gearbeitet. Dank dem vorbildlichen Einsatz von Technikern, Monteuren, Telephonistinnen und Hilfsarbeitern ist es gelungen, am 25. März den 10 000., am Ostermontag (7. April) den 20 000. Anschluss wieder in Betrieb zu nehmen. Am 11. April waren, bis auf 500 Gemeinschaftsanschlüsse, wieder alle Telephone betriebsbereit. Da gleichzeitig auch die letzten Kassierstationen eingeschaltet werden konnten, wurden die 76 Notsprechstellen geschlossen. Die telefonlose Zeit fand damit ihr Ende. Die 471 ebenfalls unterbrochenen **Telexanschlüsse** und die 99 **Mietleitungen** sind seit dem 5. März wieder vollzählig in Betrieb. Für die Wiederinstandstellung waren bis 10. April 126 390 Stunden aufgewendet worden.

Am 4. März waren 199, am 10. 197 und am 17. 274 PTT-Bedienstete in Hottingen im Einsatz, davon zwischen 83 und 100 Chefmonteure und Fernmeldespezialisten sowie bis zu 51 Telephonistinnen.

Für die Zeit des Telephonausfalls organisierten die Transportfirma Stiefel, der Tages-Anzeiger und die PTT in einer Hilfsaktion eine **Ausweichnummern-Zentrale**. Alle Firmen und Personen, die über keinen Telefonanschluss verfügten, konnten sich bei Verwandten, Freunden oder einer andern Stelle, deren Telephon intakt war, ein «Telephondomizil» einrichten und diese Ausweichnummer der Ausweichzentrale zuhanden der Auskunft Nr. 11 sowie des Tages-Anzeigers für das dort gedruckte **Not-Telephonbuch** melden. Das Not-Telephonbuch war an Kiosken der Stadt Zürich sowie bei allen Poststellen innerhalb der Netzgruppe 051 gratis erhältlich, es lag ferner in allen Telephonkabinen Zürichs auf.

Die **Zahl der Aufseherinnen und Telephonistinnen** betrug zu Beginn dieses Jahres 2294 (gegenüber 2188 vor Jahresfrist). Zusammen mit den 740 (756) in Ausbildung begriffenen **Lehrtöchtern** ergibt sich somit ein Gesamtbestand an weiblichem Telephonbetriebspersonal von 3034 oder 90 mehr als Anfang 1968.

## Poste

**Le premier bureau de poste «muet» de Suisse** a été ouvert au Gäbelbach, grande zone bâtie pour 3200 habitants située aux portes de Berne. Sont jour et nuit à la disposition du public, en plus des boîtes à lettres, des automates pour timbres-poste et des appareils à prépaiement, aussi un changeur de monnaie, une balance pour colis et une bouche à colis pour colis non inscrits jusqu'au poids de 5 kg.

**Pour les personnes qui se rendent en vacances à l'étranger**, les bureaux de voyages disposent maintenant d'un tarif dépliant mentionnant les taxes des envois postaux pour la Suisse.

Quelque 30% des **comptes-salaire tenus par les offices de chèques postaux** se rapportent à des employés d'entreprises privées.

## Téléphone

**La remise en état du central de Zurich-Hottingen** s'est poursuivie sans relâche. La mise à disposition judicieuse de techniciens, monteurs, téléphonistes et aides ouvriers a permis de rétablir jusqu'au 25 mars 10 000, jusqu'au lundi de Pâques (7 avril) 20 000 raccordements. Le 11 avril, tous les téléphones étaient de nouveau en service, sauf 500 raccordements collectifs. Les derniers postes à prépaiement ayant été raccordés à cette date, les 76 postes publics de secours ont été fermés. La période sans téléphone a ainsi pris fin. La remise en état a nécessité jusqu'au 10 avril 126 390 heures de travail. Les 471 **raccordements télex** et les 99 **circuits loués**, aussi interrompus, sont tous en service depuis le 5 mars.

199 agents PTT étaient occupés à Hottingen le 4 mars, 197 le 10 et 274 le 17, dont 83 à 100 chefs monteurs et spécialistes des télécommunications et jusqu'à 51 téléphonistes.

Pour la période de panne, la maison de transport Stiefel, le «Tages-Anzeiger» et les PTT ont organisé un **central des numéros de détournement**. Tous les établissements et les personnes ne disposant plus de leur raccordement pouvaient élire un «domicile téléphonique» chez des parents, des amis ou en tout autre lieu où le téléphone était intact. Il leur suffisait ensuite de communiquer le numéro correspondant au central de détournement, à l'intention des renseignements n° 11, ainsi qu'au Tages-Anzeiger imprimant la **liste téléphonique de secours**. On pouvait obtenir gratuitement cette dernière dans les kiosques de la ville de Zurich et auprès de tous les bureaux de poste du groupe de réseaux 051. Elle était aussi à disposition dans chaque cabine téléphonique de Zurich.

Au début de l'année, le **nombre des surveillantes et des téléphonistes** s'élevait à 2294 (contre 2188 il y a un an). En y ajoutant les 740 (756) **apprenties** à l'instruction, l'effectif total du personnel d'exploitation féminin atteint 3034, soit 90 de plus qu'au commencement de 1968.

## Posta

Nell'importante nuovo quartiere di Gäbelbach, alla periferia di Berna, con 3200 abitanti, è stato attivato il **primo «ufficio postale servisol» della Svizzera**. Sono a disposizione del pubblico, giorno e notte, buca-lettere, distributori automatici di francobolli, posti telefonici a prepagamento, un apparecchio cambiamonete, una bilancia per i pacchi e una buca per pacchi non iscritti fino a 5 kg.

**Per i villeggianti che si recano all'estero** sono a disposizione presso gli uffici viaggio volantini con le tariffe postali verso la Svizzera.

Circa il 30% dei **cosiddetti contipaga, registrati presso gli uffici dei conti correnti postali**, sono intestati a dipendenti di ditte private.

## Telefono

I lavori di **riassetto della centrale di Zurigo-Hottingen** proseguirono senza interruzione. L'esemplare sforzo congiunto dei tecnici, dei montatori, delle operatrici e degli artigiani ausiliari permise di riattivare il 25 marzo il 10 000°, 7 aprile il 20 000° collegamento. L'11 aprile tutti i telefoni erano ripristinati, eccezione fatta per i 500 collegamenti abbinati. Siccome alla stessa data anche gli ultimi posti a prepagamento erano in servizio, si poterono chiudere i 76 posti pubblici d'emergenza. Il periodo senza telefono è stato con ciò ultimato. I 471 **collegamenti telex** interrotti come pure le 99 **linee nolegiate** guaste, funzionarono nuovamente dal 5 marzo. Per il ripristino dell'esercizio vennero impiegate fino al 10 aprile 126 390 ore lavorative.

Il 4 marzo gli agenti delle PTT impegnati nei lavori a Hottingen erano 199, il 10 marzo erano 197 e il 17 se ne contarono 247; tra questi 83 fino a 100 erano capimontatori e specialisti delle telecomunicazioni e fino a 51 operatrici.

Per il periodo dell'interruzione dei telefoni la ditta di trasporti Stiefel, il Tages-Anzeiger e le PTT organizzarono in comune una **centrale per i numeri di chiamata d'emergenza**. Tutte le ditte e le persone che non disponevano più del loro telefono, poterono fissare un «domicilio telefonico» presso parenti, amici o in altri posti, con collegamenti efficienti, e comunicare questo numero provvisorio alla centrale d'emergenza per l'informazione n° 11 ed il Tages-Anzeiger che provvedeva a stampare un **elenco telefonico di soccorso**. Quest'elenco veniva consegnato gratuitamente ai richiedenti presso tutte le edicole della città di Zurigo e presso gli uffici postali del gruppo di reti 051, inoltre era a disposizione in tutte le cabine telefoniche pubbliche di Zurigo.

All'inizio dell'anno si **contarono 2294 sorveglianti e telefoniste** contro le 2188 al servizio un anno fa. Unitamente alle 740 (756) **alunne** in fase d'istruzione l'effettivo del personale femminile dell'esercizio telefonico era di 3034, cioè 90 in più che all'inizio del 1968.

**Die internationale Teilnehmer-Selbstwahl in Basel** ist Mitte März auch in den Zentralen Gundeldingen und St. Johann verwirklicht worden. Zusammen mit den bereits früher ausgerüsteten Zentralen Safran und Kleinbasel haben somit ca. 57 000 Basler Telefonabonnenten die Möglichkeit, selber ins Ausland zu wählen.

Die **Aufnahme des Telephonverkehrs mit Brasilien** via die Bodenstation Raisting und den **Intelsat-III-Satelliten** hat zu einer Verbesserung der Verbindungsmöglichkeiten und einer erheblichen Senkung der Gesprächstaxen geführt. Die **Radiotelephonverbindung Bern-Rio de Janeiro** ist am 13. März aufgehoben worden.

**Unsere Beteiligung an der Satelliten-Bodenstation Raisting (D)** ist am 1. Januar 1969 neu auf 3,72% festgelegt worden. Bei einer Gesamtkapazität von 132 Leitungen haben wir somit Anrecht auf den Betrieb von 4,91 Leitungen ohne Einmietung.

**Sämtliche Satelliten-Stromkreise verlaufen nun über den Satelliten Intelsat III.** Über die Bodenstation Pleumeur-Bodou (F) werden von der Schweiz 2 Stromkreise mit New York, über Raisting (D) 7 mit New York sowie je 1 mit Montreal und Rio de Janeiro und über Fucino (I) 4 mit New York betrieben.

#### Telegraph, Telex

**Der vollautomatische Telexverkehr mit Griechenland** (ausgenommen Rhodos) wurde am 1. März aufgenommen, nachdem am 21. Februar eine 18fach-Wechselstromtelegraphieverbindung zwischen Zürich und Athen eröffnet worden war. Für 10 Rappen kann während 3,46 s ferngeschrieben werden.

#### Radio, Fernsehen

**Drei drehbare logarithmisch-periodische Richtantennen** für 30-kW-Radiotelephoniesender sind in **Schwarzenburg** in Betrieb genommen worden. Diese von 6...30 MHz einsetzbaren, breitbandigen Antennen können für neue Verbindungen sowie bei Defekten auch anstelle der Rhombusantennen nach jeder Richtung benützt werden.

**Auch in der Empfangs- und Kontrollstation Châttonnaye** stehen nun zwei drehbare logarithmisch-periodische Antennen zur Verfügung, die eine für den Bereich 6...40 MHz, die andere für 40...1000 MHz.

**Neue Fernsehrichtstrahlverbindungen** konnten Anfang März zwischen Chasseral und Albis (5) sowie zwischen Albis und Rigi (2) dem Betrieb übergeben werden. Sie dienen einerseits als Programmzubringer für das erste welsche Programm nach der Rigi, andererseits zur Erweiterung des Studioverbindungsnetzes Genf-Zürich. Auf diesen beiden Strecken sowie zwischen Martisberg und Gebidem konnte bei dieser Gelegenheit je eine Reserveverbindung bereitgestellt werden.

**A Bâle, la sélection directe internationale** a été réalisée à mi-mars dans les centraux de Grundeldingen et St. Johann. Avec les centraux de Safran et Kleinbasel, ils donnent ainsi la possibilité à environ 57 000 abonnés bâlois de sélectionner directement leurs correspondants à l'étranger.

**L'introduction de la correspondance téléphonique avec le Brésil** par la station terrienne de Raisting et le **satellite artificiel Intelsat III** a amélioré les possibilités de liaison et permis de réduire sensiblement les taxes de conversation. La **liaison radiotéléphonique directe Bern-Rio de Janeiro** a été supprimée le 13 mars.

**Notre participation à la station terrienne pour satellites de Raisting (D)** a été nouvellement fixée le 1<sup>er</sup> janvier 1969 à 3,72%. Nous avons ainsi le droit d'exploiter sans redevances de location 4,91 circuits sur une capacité totale de 132.

**Tous les circuits par satellite passent maintenant par Intelsat III.** De la Suisse, 2 circuits avec New York sont exploités par la station terrienne de Pleumeur-Bodou (F); via Raisting (D), nous en avons 7 avec New York, 1 avec Montréal et 1 avec Rio de Janeiro; enfin par Fucino (I) 4 avec New York.

#### Télégraphe, télex

Après la mise en service, le 21 février, d'un système de télégraphie harmonique à 18 voies entre Zurich et Athènes, la correspondance **télex entièrement automatique avec la Grèce** a été ouverte le 1<sup>er</sup> mars. Pour 10 centimes, la communication dure 3,46 sec.

#### Radio, télévision

**Trois antennes directionnelles logarithmiques périodiques orientables** pour émetteur radiotéléphonique de 30 kW ont été mises en service à **Schwarzenbourg**. Ces antennes à large bande, adaptables de 6...30 MHz, peuvent être utilisées dans toutes les directions pour de nouvelles liaisons ou, en cas de défectuosité, à la place d'antennes rhombiques.

Deux antennes logarithmiques périodiques orientables sont également à la disposition de la **station réceptrice et de contrôle de Châttonnaye**, dont une pour la gamme de 6...40 MHz et l'autre pour 40...1000 MHz.

Au début de mars, de **nouvelles liaisons TV par faisceaux hertziens** ont été établies entre le Chasseral et l'Albis (5) et entre l'Albis et le Rigi (2). Elles servent d'une part à amener le premier programme romand au Rigi et d'autre part à renforcer le réseau des liaisons entre les studios de Genève et Zurich. A cette occasion, on a pu constituer une liaison de réserve sur chacune de ces deux sections ainsi qu'entre Martisberg et Gebidem.

**La selezione automatica internazionale per gli abbonati di Basilea** è stata estesa a metà marzo anche alle centrali di Gundeldingen e St. Johann. Assieme a quelli delle centrali Safran e Kleinbasel circa 57 000 abbonati di Basilea hanno la possibilità di selezionare essi stessi le loro comunicazioni con l'estero.

**L'inaugurazione della corrispondenza telefonica con il Brasile** via la stazione terrestre Raisting ed il **satellite Intelsat III** ha migliorato le possibilità di collegamento e permesso di ridurre sensibilmente le tasse di conversazione. Il **collegamento radiotelefonico Berna-Rio de Janeiro** è stato **soppresso** il 13 marzo.

Il 1<sup>o</sup> gennaio 1969 la **nostra partecipazione alla stazione terrestre di Raisting** (Germania) per collegamenti **via satellite** è stata fissata a 3,72%. Premesso una capacità totale di 132 circuiti, la nostra parte di diritto all'esercizio è di 4,91 circuiti che sono esenti da aggravati di noleggio.

**Tutti i circuiti via satellite sono ora assicurati dal satellite Intelsat III.** Attraverso il centro terrestre Pleumeur-Bodou (F) la Svizzera esercita 2 circuiti con New York, attraverso quello di Raisting (D) ne esercita 7 con New York come pure 1 con Montreal e 1 con Rio de Janeiro, mentre Fucino (I) ne assicura altri 4 con New York.

#### Telegrafo, Telex

Il 1<sup>o</sup> marzo è stato introdotto il **traffico per telex interamente automatico con la Grecia** (eccetto Rhodos) dopo aver attivato il 21 febbraio un fascio di 18 circuiti di telegrafia a corrente alternata tra Zurigo e Atene. La durata del collegamento per un'unità di tassa di 10 centesimi è di 3,46 secondi.

#### Radio, televisione

**Tre antenne direttive girevoli a logaritmo-periodico** per trasmettitori radiotelefonici a 30 kW sono state attivate a Schwarzenburg. Queste antenne a larga banda, utilizzabili tra 6 e 30 MHz, possono essere impiegate per nuovi collegamenti, oppure, in caso di guasti, sostituire in ogni direzione le antenne romboidali.

**Anche nella stazione di ricezione e di controllo a Châttonnaye** sono a disposizione due antenne direttive girevoli logaritmo-periodico, di cui una per la gamma d'onde da 6 a 40 MHz e l'altra per quella da 40 fino a 1000 MHz.

**5 nuovi ponti radio televisivi** poterono essere messi in esercizio all'inizio di marzo tra lo Chasseral e l'Albis e 2 tra l'Albis ed il Righi. Essi servono da un lato per l'addizione del primo programma della Svizzera romanda per il Righi e dall'altro per potenziare la rete di collegamento tra gli studi di Ginevra e di Zurigo. Si potè mettere a disposizione un circuito di riserva, sia sulle due tratte citate, sia tra Martisberg e Gebidem.

Am 7. März sind die beiden **Fernsehumsetzer Charmey** (Kanal 7, 2,5 W) und **Montbovon** (K. 7, 5 W) in Betrieb genommen worden. Beide sind in am Mast aufgehängten Apparatkabinen untergebracht.

**Die Fernsehversorgung des grössten Teils des Unterengadins und des Münstertales** ist am 4. März mit den Sendern Zerne (Kanal 8), Lavin (K. 10), Ofenpass (K. 12) und des Umsetzers Sta Maria (K. 10) und dem Programm der deutschen und rätoromanischen Schweiz aufgenommen worden. Im Laufe des März wurde sodann auch eine halbpermanente Richtstrahlverbindung für das italienischsprachige TV-Programm von Celerina nach diesen Sendern eingerichtet, das vom April an als zweites Programm verbreitet werden wird.

**Ausländische Sendeamateure können künftig Ferienlizenzen in der Schweiz erhalten**, wenn mit ihrem Heimatstaat ein entsprechendes Gegenabkommen abgeschlossen ist.

#### Verschiedenes

**Die Verwertung abgeschriebener Apparate und Zentralenausrüstungen durch Demontage** ergab 1968 trotz den gestiegenen Personalkosten und der geringeren Wiederverwendbarkeit der Bestandteile einen **Nettogewinn von etwa Fr. 310 000.—**. 66 Tonnern abgeschriebene Apparate wurden wiederum Heil- und Pflegeanstalten verkauft, wo sie von Patienten als Arbeitstherapie zerlegt, nach Altstoffart aussortiert und dann selber verkauft werden.

**Über 7000 PTT-Bedienstete** liessen sich im März ihr **Gehalt auf ein Postcheckkonto überweisen**. Dies sind rund 16% aller PTT-Dienstnehmer. Der überwiesene Betrag machte 11,2 Mio Franken aus (18,6% der gesamten vom ERZ verrechneten Lohnsumme). Auf die Zahl Dienstnehmer bezogen, weisen die KTD Winterthur, Rapperswil, Olten, St. Gallen und Basel sowie die Generaldirektion mit mehr als 20% die besten Ergebnisse auf. Am untern Tabellenende befinden sich die KPD Bern und Bellinzona sowie die KTD Genf, Bern und Bellinzona.

**Der Wertzeichenerlös** (Wertzeichenverkauf, Maschinen-, Bar- und Pauschalfrankierungen), der 78,3% des Betriebsertrages der Post ausmacht, ist 1968 auf 619,3 Mio Franken angestiegen. Der Mehrertrag von 106,6 Mio Franken gegenüber 1967 ist ausschliesslich auf die Erhöhung der Taxen zurückzuführen. Die Wertzeichenverkaufsstellen verzeichnen eine gewisse Stagnation im Markenverkauf.

**Der 5. Kurs für höhere PTT-Beamte** – mit 22 Teilnehmern deutscher und 15 französischer Muttersprache – ging am 28. März zu Ende. Anlässlich der Schlussfeier unterstrich PTT-Präsident Dr. M. Redli die Wichtigkeit des prospektiven Denkens für das Kader aller Stufen.

Le 7 mars ont été mis en service les deux **réémetteurs TV de Charmey** (canal 7, 2,5 W) et **Montbovon** (canal 7, 5 W). Ils sont logés dans la cabine fixée au mât.

**La couverture télévisuelle d'une grande partie de la Basse-Engadine et de la vallée de Münster** a été réalisée le 4 mars par les émetteurs de Zerne (canal 8), Lavin (canal 10), Ofenpass (canal 12) et le réémetteur de Sta Maria (canal 10) qui diffusent le programme de la Suisse alémanique et rhéto-romanche. Au cours du mois de mars, une liaison semi-permanente par ondes dirigées a été créée entre Celerina et ces émetteurs pour le programme TV en langue italienne, lequel sera diffusé comme second programme dès avril.

**Les amateurs-émetteurs étrangers pourront dorénavant obtenir en Suisse des licences de vacances**, si un accord de réciprocité a été conclu avec leur Etat d'origine.

#### Divers

**La vente d'appareils et d'équipements de centraux non réutilisables** provenant de démontages a rapporté en 1968 un **bénéfice net d'environ 310 000 francs** malgré les frais de personnel croissants et la réutilisation pratique limitée des pièces détachées. 66 tonnes de ces appareils ont été vendues derechef à des hôpitaux psychiatriques où, à titre de thérapeutique par le travail, cet appareillage est démonté par les patients, trié par matières et revendu.

En mars, **plus de 7000 agents des PTT ont fait virer leur salaire à un compte de chèques postaux**. Ce chiffre représente 16% de l'ensemble des agents. La somme virée s'élève à 11,2 millions de francs (18,6% du total des salaires calculés par le CCE). Par rapport au nombre des agents, les DAT de Winterthur, Rapperswil, Olten, St-Gall et Bâle ainsi que la direction générale présentent les meilleurs résultats avec une proportion supérieure à 20%. Tout au bas du tableau figurent les DAP de Berne et Bellinzona ainsi que les DAT de Genève, Berne et Bellinzona.

En 1968, **le produit des timbres-poste** (vente proprement dite, affranchissements par machines à affranchir, en numéraire ou à forfait), qui représente 78,3% des produits d'exploitation de la poste, s'est élevé à 619,3 millions de francs. L'augmentation par rapport à 1967 est due uniquement à la majoration des taxes. Les bureaux de vente des timbres-poste ont enregistré une certaine stagnation de la demande.

**Le 5<sup>e</sup> cours pour fonctionnaires supérieurs des PTT** – avec 22 participants de langue allemande et 15 de langue française – s'est terminé le 28 mars. Dans son discours de clôture, M. M. Redli, président de l'entreprise des PTT, souligne l'importance de la pensée prospective pour les cadres de tous degrés.

Il 7 marzo vennero attivati i due **ripetitori televisivi Charmey** (canale 7, 2,5 W) e **Montbovon** (canale 7, 5 W). I due ripetitori sono collocati nelle cabine sospese ai piloni delle antenne.

Con l'attivazione il 4 marzo dei trasmettitori televisivi di Zerne (canale 8), Lavin (10) e sul Passo del Forno (12) e con il ripetitore a Sta. Maria (10) ha potuto essere **assicurata per la maggior parte dell'Engadina Bassa e della Val Monastero la copertura televisiva** con il programma della Svizzera tedesca e retoromancia. Durante il marzo venne realizzato un ponte radio televisivo semipermanente tra Celerina e i citati trasmettitori che trasmetterà dall'aprile il programma televisivo in lingua italiana quale secondo programma.

**Radioamatori stranieri potranno in futuro ottenere in Svizzera autorizzazioni limitate al periodo delle vacanze**, se con il Paese d'origine è stato stipulato un adeguato accordo di reciprocità.

#### Diversi

**Dalla riutilizzazione di apparecchi ed equipaggiamenti di centrale ammortizzati e smontati** risultò, nell'anno 1968, un **utile netto di circa 310 000 franchi**, malgrado l'aumento del costo per il personale e una riutilizzazione meno vantaggiosa dei signoli pezzi. 66 tonnellate di apparecchi defalcati vennero nuovamente messi a disposizione di istituti di cura e di ricoveri dove i pazienti scompongono gli apparecchi nell'ambito della terapia di lavoro.

Nel marzo **oltre 7000 agenti delle PTT fecero trasferire il loro stipendio ad un conto corrente postale**. Ciò rappresenta circa il 16% di tutti i dipendenti delle PTT. La somma trasmessa raggiunge 11,2 milioni di franchi (18,6% della somma totale degli stipendi calcolati dal CCE). Per rapporto al numero degli agenti le DTC di Winterthur, Rapperswil, Olten, San Gallo e Basilea come pure la Direzione generale presentano, con oltre il 20%, i migliori risultati. In coda all'elenco troviamo le DPC di Berna e Bellinzona come pure le DTC di Ginevra, Berna e Bellinzona.

**Il ricavo dai segni di valore** (vendita di segni di valore, affrancazione a macchina, in contanti e in blocco) che rappresenta il 78,3% del ricavo dell'esercizio postale, è salito nel 1968 a 619,3 milioni di franchi. I 106,6 milioni in più rispetto al 1967 sono dovuti esclusivamente all'aumento delle tasse. Gli uffici di vendita per filatelisti registrarono una certa stasi.

**Il 5<sup>o</sup> corso per funzionari graduati delle PTT**, al quale hanno preso parte 22 agenti di lingua tedesca e 15 di lingua francese, si è concluso il 28 marzo. In occasione della manifestazione di chiusura il presidente delle PTT, signor dott. M. Redli, ha sottolineato l'importanza della prospezione nei concetti per i quadri di ogni rango.